

LES FILMS DU TAMBOUR SUNAR

DAMLA SÖNMEZ EMİN GÜRSOY ERKAN KOLÇAK KÖSTENDİL ELİT İŞCAN MERAL ÇETİNKAYA

BİR ÇAĞLA ZENCİRCİ VE GUILLAUME GIOVANETTI FİLMİ

SIBEL

LES FILMS DU TAMBOUR RIVA FILMPRODUKTION BIDIBUL PRODUCTIONS MARS PRODUCTION REBORN PRODUCTION ÇİFTAK YAPIM
EURIMAGES CENTRE NATIONAL DU CINÉMA ET DE L'IMAGE ANIMÉE FILM FUND LUXEMBOURG AIDE AUX CINÉMAS DU MONDE
CENTRE NATIONAL DU CINÉMA ET DE L'IMAGE ANIMÉE - INSTITUT FRANÇAIS FILMFÖRDERUNGSANSTALT
FILMFÖRDERUNG HAMBURG SCHLESVIG-HOLSTEIN ANGOA LA REGION ÎLE DE FRANCE MDULIN D'ANDÉ-BÉCI
CENTRE DES ÉCRITURES CINÉMATOGRAPHIQUES DESTROYEE PYRAMIDE AND ARTE / COFINOVA 14 (SPRUBLES) ÎLE
DAMLA SÖNMEZ EMİN GÜRSOY ERKAN KOLÇAK KÖSTENDİL ELİT İŞCAN MERAL ÇETİNKAYA GÜLÇİN KÜLTÜR SAHİN

REGİSÖR TIM STEPHAN STEPHAN KONKEN YARDIMCI REGİSÖR VÉRONIQUE LANGE SENARYO YONETMEN OSMAAN ÖZCAN KAST DİREKTÖRÜ SAFAK BİNAY MÜZİK BASSEL HALLAK PI REDİTANTO YONETMEN ERIC DEVIN
YAPIMCI MARIÉ LEGRAND RANI MASSALHA YAPIMCILAR MICHAEL ECKELT JOHANNES JANCKE MARSSEL KALVO NEFFES POLAT CHRISTEL HENON LILIAN ECHE MARC SIMONCINI
SENARYO ÇAĞLA ZENCİRCİ RAMATA SY GUILLAUME GIOVANETTI YONETMENLER ÇAĞLA ZENCİRCİ & GUILLAUME GIOVANETTI

TAMBOUR bidibul Reborn ANGOA PYRAMIDE arte île de France INSTITUT FRANÇAIS

FFA ANGOA PYRAMIDE arte île de France INSTITUT FRANÇAIS



“ÖZGÜRLÜK CESARET İSTER.”

SİNOPSİS

25 yaşındaki Sibel, Karadeniz’in ıslık diliyle konuşulan, küçük bir köyünde babası ve kız kardeşiyle yaşamaktadır. Çocukluğunda geçirdiği hastalık sebebiyle konuşamayan, çevresiyle ıslık diliyle anlaşılan Sibel’in hayatı tarla, orman ve ev arasında geçer. Köyde kendini yalnız ve dışlanmış hisseden genç kadın, gizemli bir kurdun peşindeyken, bir gün ormanda saklanan Ali adında bir yabancıyla karşılaşır. Sibel, Ali’yle iletişim kurmaya başlayınca, içinde gizlenen gücü fark edecektir.

ÇAĞLA ZENCİRCİ & GUILLAUME GIOVANETTI BİYOGRAFİ

Paris ve İstanbul arasında mekik dokuyan senarist ve yönetmen ikilisi Çağla Zencirci ve Guillaume Giovanetti, Orta Doğu, Asya ve Avrupa’da çektikleri belgesel ve kısa filmleri ile Berlinale, Locarno, Rotterdam, Tampere, İstanbul, FIDMarseille ve Clermont-Ferrand’ın da aralarında bulunduğu uluslararası festivallerin seçkilerinde yer aldı ve filmleri birçok kez ödüllendirildi.

2012 senesinde tamamladıkları ilk uzun metrajlı kurmaca filmleri NOOR (Fransa / Türkiye / Pakistan), 65. Cannes Film Festivali’nin ACID seçkisinde prömiyerini gerçekleştirerek, Karlovy Vary, İstanbul ve Busan film festivallerinin seçkilerinde yer aldı ve Chéries-Chéris, Paris; Festival de Dieppe, Fransa; New-York Asian Film Festivali, ABD; Bogota Festivali, Kolombiya’da gösterildi.

Missisauga Festivali, Kanada’da Büyük Ödül’e layık görüldü. NOOR 2014’te Fransa’da gösterime girdi.

İkinci uzun metraj filmleri NINGEN (Japonya / Türkiye / Fransa) prömiyerini 2013 senesinde Toronto Uluslararası Film Festivali’nde yaptı. NINGEN En İyi Film, En İyi Erkek Oyuncu ve En İyi Görüntü Yönetmeni (Dublin, İrlanda) ödüllerine, Büyük Ödül’e (Zadar, Hırvatistan), Tours Asya Filmleri Festivali’nde Jüri Özel Ödülü’ne layık görüldü.

SİBEL, ikilinin birlikte yönettiği üçüncü uzun metraj kurmaca filmleri.



Fotoğraflar: Marie France L’Ecuyer

SİBEL İÇİN NE DEDİLER?

"Günümüzde geçen bu evrensel Jeanne d'Arc öyküsüne, köyün etrafını saran doğanın muhteşem görüntüleri eşlik ediyor." **Cineuropa**

"Film erkek egemen toplumun yarattığı baskıya ışık tutarken klişelerden uzak duruyor." **Now Toronto**

"Zencirci ve Giovanetti'nin büyüleyici ve sarsıcı masalı, Türkiye'deki köy hayatını asi ruhlu Sibel'in bakış açısından gözler önüne seriyor." **Filmuforia**

"Damla Sönmez'in çarpıcı performansı ile dikkat çeken, Çağla Zencirci ve Guillaume Giovanetti'nin yeni filmi SİBEL, bir kadının özgürleşme hikâyesini tatmin edici bir şekilde anlatıyor" **Screen**

"Sırtında tüfeği, kırmızı botları ve tülbenti ile kurt avlamaya çalışan Sibel, Kırmızı Başlıklı Kız'a benzer mitolojik bir karakteri anımsatsa da, film günümüze dair çarpıcı tespitlerde bulunuyor." **The Film Stage**

SİBEL'İN KATILDIĞI FESTİVALLERDEN VE KAZANDIĞI ÖDÜLLERDEN BİR SEÇKİ

- 71. Locarno Film Festivali**FIPRESCI Ödülü
.....Ekümenik Jüri Ödülü
.....Genç Jüri Ödülü
- 43. Toronto Uluslararası Film Festivali**
25. Uluslararası Adana Film Festivali.....En İyi Film Ödülü
En İyi Kadın Oyuncu Ödülü (Damla Sönmez)
En İyi Yardımcı Erkek Oyuncu Ödülü (Emin Gürsoy)
- 55. Ulusal Yarışma**En İyi Senaryo
En İyi Kadın Oyuncu Ödülü (Damla Sönmez)
- 23. Busan Uluslararası Film Festivali**
54. Chicago Uluslararası Film Festivali
40. Montpellier Akdeniz Filmleri FestivaliSeyirci Ödülü, Eleştirmenler Ödülü
- 6. Muret Film Festivali**En İyi Kadın Oyuncu (Damla Sönmez)
En İyi Film (Genç Jüri)
- Cannes Sinema Buluşmaları**Film Eleştirmenleri Ödülü
Seyirci Ödülü
SCNF Ödülü
- 20. Eskişehir Uluslararası Film Festivali**Yılın Performansı Ödülü (Damla Sönmez)
- 19. Tokyo FilmEx**
18. Brüksel Akdeniz Filmleri Festivali.....Büyük Ödül
Cineuropa Ödülü
Genç Jüri Ödülü
- Londra Film Haftası**.....En İyi Oyuncu Ödülü (Damla Sönmez)
- 24. Roma Akdeniz Filmleri Festivali**Üniversite Jürisi Ödülü

ÇAĞLA ZENCİRCİ ve GUILLAUME GIOVANETTI ile RÖPORTAJ

SİBEL, NOOR (2013) ve NINGEN'den (2013) sonraki üçüncü filminiz. Beraber çalışabilmenizın sırrı nedir?

15 senedir birlikte olduğumuz için beraber çalışmayı öğrendik diyebiliriz. Hep söyleriz, birimiz diğeri olmadan bir film yapamaz. Bizim için en önemli şey paylaşabilmek. Bir çift olduğumuz için de çalışmak ve üretmek asla bitmiyor. Sabahın dördünde birimizin aklına bir şey gelebiliyor ve biz üzerine konuşuyoruz. Yani bizde iş hiç bitmiyor.

Peki film fikirleriniz genelde bu gece konuşmalarında mı ortaya çıkıyor?

Aslında fikirlerimiz birlikte keşfe çıktığımız zamanlarda ortaya çıkıyor. Örneğin NINGEN şehirli bir hikâye, NOOR ise daha vahşi doğada ortaya çıktı. SİBEL de Karadeniz dağlarında

geçen bir hikâye. Çift olarak bir Japon konsepti olan "Go-en"e kendimizi çok yakın hissediyoruz, hatta bu konsept çalışmalarımızın çekirdeğini oluşturuyor diyebiliriz. "Go-en", hikâyelerin başka insanlarla karşılaşarak, yabancılarla etkileşime girerek bulunabileceğini söylüyor. İnsanlarla karşılaşmaya ve tanışmaya başladıkça geçmişlerinin, kişisel hikâyelerinin, dillerinin ne kadar büyüleyici olduğunu fark ediyorsunuz. Filmlerimizde de hep insanların kendilerini oynamalarını istedik, çünkü onların eşsiz hikâyelerini sinematik bir dille anlatmanın en iyi yolunun bu olduğunu düşünüyoruz.

SİBEL gibi bir film yapmak nereden aklınıza geldi?

2003'te "İnsanlığın Dilleri" adlı bir kitap satın almıştık. Kitabın bir bölümünde Türkiye'nin kuzeydoğusunda Kuşköy adında küçük bir köyde ıslık dili konuşulduğundan bahsediyordu.



2014'te Karadeniz'e gittiğimizde bu dilin hâlâ kullanılıp kullanılmadığını merak ettik ve köyü ziyaret ettik. Gerçekten de insanlar bu şekilde iletişim kuruyordu. Özellikle cep telefonu sinyallerinin çekmediği dağlık bölgelerde ıslık diliyle haberleşiyorlardı. İslık büyüleyici tarafı ise bu dil Mors alfabesi gibi kodlayıcı bir sistem değil, hecelerin ıslık diliyle söylenmesiyle ortaya çıkmasıydı. Dolayısıyla bu dille her şeyi söyleyebilirsiniz. Kuşköy'ü bu ziyaretimiz sırasında da yerli bir genç kadınla karşılaştık. Önce kadının dilsiz olduğunu düşündük ama sonra farkettiler ki ıslık diliyle herkesle iletişim kurabiliyordu. Bu genç kadın Sibel karakteri için bize ilham oldu.



Peki Sibel kimdir? Onu nasıl tanımlarsınız?

Sibel, Türkiye'nin herhangi bir köyünde yaşayan tipik bir genç kadın değil. Kadınlar üzerinde baskı kuran ve onları sınırlar içinde

tutan toplumsal baskıya bir şekilde boyun eğmeyen bir karakter. Konuşamaması da onun köyde bir nebze dışlanmasına sebep olmuş ama bu sayede Sibel, diğer kadınlar gibi toplumsal roller altında ezilmemiş. Köydekiler de onu rahat bırakıyor çünkü babası tarafından daha özgür ve bağımsız yetiştirilmiş. Bu sayede kendini bulma macerasına çıkabiliyor. Zaten kurdu araması da kendini keşif yolculuğunun sembolik bir anlatımı.

Sibel'in sadece ıslık diliyle iletişim kurabilmesi ne gibi zorluklar yarattı?

Filmdeki bütün ıslık dili diyalogları gerçek zamanlı ve doğrusuna uygun olarak hazırlandı. Dili öğrenmek için başrol oyuncumuz gençlere ıslık dilini öğreten bir öğretmen ile çalıştı ve bu öğretmen set boyunca bizimle olarak ıslık dilinin gerçeğe uygunluğunu kontrol etti. Aslında köyde yaşayan herkes bizimle çok ilgilendi, kendi istekleriyle sete katıldılar, bize her konuda yardımcı oldular.



Peki Sibel'in konuşma engeli yüzünden dışlandığını söyleyebilir miyiz?

Tabii ki... Kesinlikle dışlanıyor, çünkü kendini kabul ettirmek ve toplumda kendine bir yer bulmak için elinden gelen her şeyi yapıyor. Sevilmek ve kabul edilmek istiyor aslında.

Sibel annesini kaybetmiş ve köyün muhtarı olan babası ile birlikte yaşıyor. Baba karakteri hakkında neler söyleyebilirsiniz?

Babanın içgüdüsel olarak modern bir insan olduğunu düşünüyoruz. Olayları daha geniş bir perspektiften görebiliyor. Başka bir kadınla evlenebilir ya da başka çocuklar yapabiliirdi ama o çok sevdiği iki kızıyla beraber yaşamayı seçmiş. Sibel ve babası birbirlerine çok güveniyorlar, bu sayede ikisi de özgür olabiliyor. Baba karakteri bir yandan da filmdeki denge unsurunu sağlıyor, dolayısıyla zaman hikâyede büyük bir gelişme olsa, denge figürü sayesinde ortak bir referans noktasında buluşabiliyoruz.

Bir yandan da Sibel ormanda kurt avlıyor. Sibel dışında kimse böyle bir şeye cesaret edemiyor...

Kesinlikle öyle. Kurt aslında köydeki erkekler tarafından kadınları korkutmak için oluşturulmuş bir mit. Bu sayede kadınlar bazı sınırlar içinde kalıyor ve köy ormandaki bilinmezlikten izole edilmiş oluyor. Ama Sibel bir şeyler başarmak, sevilmek, kabullenilmek ve desteklenmek için kurdun peşine düşerek aslında hem kendini hem de diğer kadınları özgürleştirmek istiyor. Tabii ki de bu kurt metaforu, modern zaman masallarına selam gönderiyor.

Biz yerel mitolojik hikâyelerle evrensel modern masalları birleştirmeyi çok seviyoruz. Örneğin kurt, Romulus ve Remus'u hissettiriyor ve Sibel'in korkusuzca ormanda avlanması da eski Türk efsanelerinden Asena'yı çağırıştırıyor.

Sibel ormanda yabancı bir adamla -Ali'yle- yüz yüze geliyor. Bu karşılaşma ne anlatıyor?

Ali köyde klasik bir korku havası yaratıyor. Ormanda bulunan bir yabancı, herkes için korku unsuru. Günümüzde bu durum sadece Türkiye'de değil, Avrupa'da ve dünyanın her yerinde bu şekilde. Ama Ali ve Sibel'in ortak noktaları aslında onları birleştiriyor. İkisi de farklı sebeplerden dolayı toplumdaki dışlanmış ve birbirlerini aslında çok iyi anlıyorlar. Aralarındaki primitif ve hayvansal çekim birbirlerine yakınlaşmalarını sağlıyor. Ayrıca Sibel'in özgürlüğü Ali'yi rahatsız etmiyor, ilişkilerini başka bir boyut çekiyor.



Fransa - Almanya - Lüksemburg - Türkiye
2018 - 95dk - DCP 5.1 - 2.40 - Renkli

EKİP

YÖNETMENLER

Çağla Zencirci & Guillaume Giovanetti

SENARYO

Çağla Zencirci, Ramata Sy & Guillaume Giovanetti

OYUNCULAR

Sibel, Damla Sönmez
Emin, Emin Gürsoy
Ali, Erkan Kolçak Köstendil
Fatma, Elit İscan
Narin, Meral Çetinkaya

GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ

Eric Devin

KURGU

Véronique Lange

MÜZİK

Bassel Hallak, Pi

YAPIMCILAR

Marie Legrand, Rani Massalha Michael Eckelt, Johannes Jancke,
Marsel Kalvo, Nefes Polat, Christel Henon, Lilan Eche

YAPIM ŞİRKETLERİ

Les Films du Tambour (Fransa)
Riva Filmproduktion (Almanya)
Bidibul Productions (Lüksemburg)
Mars Production (Türkiye)

SOSYAL MEDYA



Sibelfilm



SibelFilm



Sibelfilm

İLETİŞİM

Nihan Katipoğlu / nika iletişim
info@nikaitisim.com
533 526 96 97



MARS PRODUCTION

MARS PRODÜKSİYON

SIRASELVİLER CAD. DİNÇ APT. NO:78/2

ÇİHANGİR BEYOĞLU / İSTANBUL

TEL: 0212 244 82 52

E-MAIL: INFO@MARSFILM.NET

